

L'illa deserta

Quin llibre t'enduries a una illa deserta?

[Inici](#) / [Sobre l'illa](#) / [Jo 2.0](#)

POESÍA CHINA: del siglo XXII a.C. a las canciones de la Revolución Cultural

ON [8 JUNY 2017](#) / PER [SIFURO](#)
/ IN [3 ESTRELLES](#), [LLIBRES](#)


Marcela de Juan. *POESÍA CHINA: del siglo XXII a.C. a las canciones de la Revolución Cultural*.

Alianza Editorial

365 pàgines

Aquest any s'ha convocat la primera edició del [Premi de Traducció Marcela de Juan](#), que vol **fomentar la traducció del xinès al català i el**

[CERCA AL BLOC](#)

Search ...	
------------	---

[SEGUIR EL BLOC](#)

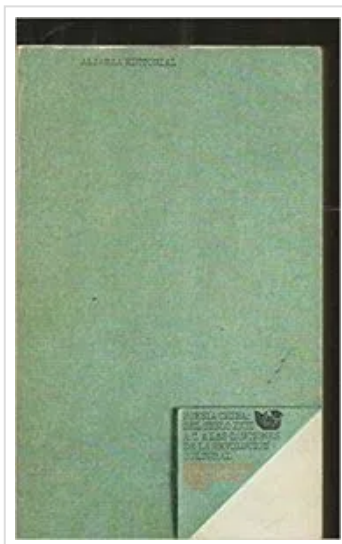
Escriu la teva adreça electrònica per seguir el bloc i rebre avisos.

Uneix altres 477 subscriptors

Adreça de correu ele

castellà donant un premi substanciós (4.000 €) al traductor de l'obra guanyadora.

Així, doncs, m'ha semblat especialment oportú llegir alguna de les obres d'aquesta dona. L'elegida ha sigut aquesta antologia poètica que va des de



mostres antiquíssimes fins a poemes de Mao i de la dècada de 1970.

El primer que m'ha agradat del llibre és que l'etapa que cobreix no es queda en la Xina clàssica, sinó que **arriba fins ben ençà del segle XX**. Si heu llegit poesia clàssica xinesa, veureu que el que apareix en aquest llibre és el que sol aparèixer habitualment: autors com Li Bai o Su Dongpo, temes típics com ara la pobresa del pagès, l'enyor del funcionari desplaçat, gent que beu constantment... També podreu apreciar-hi crítiques al sistema establert i queixes sobre la vida pobra del pagès, o sobre dones abandonades.

També és molt interessant la part en què podem llegir poemes de la República. Es veuen frescos, nous i moderns, molt diferents del clàssics. Valen molt la pena.

Així mateix, el llibre inclou uns quants poemes de Mao Zedong, que sempre és una cosa curiosa de veure. Quants dels nostres dirigents (electes o no) han escrit mai cap cosa que s'assembla mínimament a un poema?

Finalment, agraeixo molt la sinceritat de de Juan, que a la introducció ens comenta que, en el fons, aquestes antologies acaben incloent més o menys el mateix, i que ha considerat que calia

SEGUEIX-NOS!

ÚLTIMAMENT...

A Tale of Two Cities, segons Dickens

7 AGOST 2019

Lectures per a l'estiu 2019

30 JULIOL 2019

El camí dels esbarzers, històries quotidianes

22 JULIOL 2019

Black Leopard, Red Wolf: màgia africana amb Marlon James

17 JULIOL 2019

Els últims dies dels nostres pares

10 JULIOL 2019

CATEGORIES

📁 1 estrella (1)

📁 2 estrelles (42)

📁 3 estrelles (122)

📁 4 estrelles (96)

afegir alguna cosa més moderna perquè els lectors no es morissin de l'avorriment... sembla una tonteria, però això m'ha fet mirar-me l'autora amb més simpatia.

Vull aprofitar l'ocasió per dir-vos que comencem un període molt marcat pel premi Marcela de Juan. Com alguns ja sabeu, formo part del jurat, i això vol dir que tenim molts llibres per llegir d'aquí al setembre, i que es redueix significativament el temps que queda per llegir llibres que us pugui comentar aquí (evidentment, no parlarem dels llibres que estan en concurs fins que no en sapiguem el resultat!). Per aquest motiu, és molt possible que la periodicitat de publicació sigui inferior. De tota manera, el blog continua!

Per compartir:



Més

Like this:

M'agrada

Sigues el primer a dir m'agrada

Relacionats

I Premi Marcela de Juan: Alicia Relinque	Marcela de Juan: premi a la traducció	Regresar a China
2 Novembre 2017	13 Febrer 2017	2 Juliol 2019
A "5 estrelles"	A "Caràcter xinès"	A "5 estrelles"

← MARCELA DE JUAN

5 estrelles (57)

Apps i eines (5)

Caràcter xinès (145)

Llibres (281)

Perfil de traductor (7)

Recomanacions (34)

QUÈ XERRO AL TWITTER

Per als usuaris del Treccani: anàlisi lingüística de lletres de cançons actuals. Diverses entrades, sobre diversos... twitter.com/i/web/status/1... 1 day ago

Segueix [@silvia_bcn](#)

EN CAPÍTOLS ANTERIORS...

Selecciona el mes ▼

ESTADÍSTIQUES

18.492 visites

[PREVIOUS](#)

[NEXT](#)

Anys i anys, per molts anys!

De nens i guerres a Kenya

[RSS - Entrades](#)[RSS - Comentaris](#)

2 respostes a “POESÍA CHINA: del siglo XXII a.C. a las canciones de la Revolución Cultural”



高彬

Moltes gràcies per la ressenya!
M'han entrat moltes ganes de fullejar el llibre i, de moment, ja l'he localitzat a Aladí :)
(http://aladi.diba.cat/record=b1070760~S171*cat)

M'agrada

🕒 10 JUNY 2017 A LES 19.49 ➡ RESPON



sifuro

Hola! M'alegro molt que t'hagi agradat la ressenya i que t'hagi fet buscar el llibre. 😊
És fantàstic que l'hagis trobat a la biblioteca. L'Aladí és un gran servei.

M'agrada

🕒 13 JUNY 2017 A LES 10.30 ➡ RESPON

Deixa un comentari